

Jos

Chapter 22

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
מֹשֶׁה וְלַחֲצִי וְלַגָּדִי לְרֹאשֵׁיבֵי יְהוֹשֻׁעַ יָקָרָא אֵן
Stamm-von und-zu-Haelfte-von und-zu-der-Gaditer zu-der-Rubeniter Josua rief Then
[H4294](#) [H2677](#) [H1425](#) [H7206](#) [H3091](#) [H7121](#)
מִנְשֵׁה:
Manasse
[H4519](#)

Damals berief Josua die Rubeniter und die Gaditer und den halben Stamm Manasse,

2
מֹשֶׁה אַתָּכֶם צִוָּה אֲשֶׁר כָּל- אֵת שְׁמֹרְתֶם אַתָּם אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
Mose du befahl welcher alle - haben-bewahrte du zu-ihnen And-sagte
[H4872](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0413](#) [H0559](#)
צִוִּיתִי אֲשֶׁר- לְכָל בְּקוֹלִי וַתִּשְׁמָעוּ יְהוָה עֶבֶד
ich-befahl welcher in-alle in-Stimme-von-mich und-du-haben-gehorchte HERR Knecht-von
[H6680](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H5650](#)
אַתָּכֶם:
du
[H0853](#)

und er sprach zu ihnen: Ihr habt alles beobachtet, was Mose, der Knecht Jehovas, euch geboten hat, und habt meiner Stimme gehorcht in allem, was ich euch geboten habe.

3
הַיּוֹם הַיּוֹם עַד רַבִּים יָמִים זֶה אֲחֵיכֶם אֵת- עֲזַבְתֶּם לֹא-
der-dies der-Tag bis viele Tage diese Brueder-von-du - du-haben-verliess Not
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3808](#)
אֱלֹהֵיכֶם:
Gott-von-du HERR Gebot-von Auftrag-von - und-du-haben-bewahrte
[H0430](#) [H3068](#) [H4687](#) [H4931](#) [H0853](#) [H8104](#)

Ihr habt eure Brüder nicht verlassen diese lange Zeit bis auf diesen Tag, und habt das Gebot Jehovas, eures Gottes, beobachtet.

4
דָּבַר כַּאֲשֶׁר לְאֶחֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה הָיִיתָ וַעֲתָה
er-sprach wie zu-Brueder-von-du Gott-von-du HERR hat-gegeben-Ruhe And-nun
[H1696](#) [H0251](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5117](#) [H6258](#)
אֶרֶץ אֶל- לְאֶהֱלֵיכֶם לָכֶם וּלְכוּ פָּנּוּ וַעֲתָה לָהֶם
Land-von zu zu-Zelte-von-du fuer-euch-selbst und-gehen wenden und-nun zu-ihnen
[H0776](#) [H0413](#) [H0168](#) [H3212](#) [H6437](#) [H6258](#)
הַיַּרְדֵּן:
der-Jordan in-jenseits HERR Knecht-von Mose zu-du gab welcher Besitz-von-du
[H3383](#) [H5676](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H5414](#) [H0272](#)

Und nun hat Jehova, euer Gott, euren Brüdern Ruhe geschafft, wie er zu ihnen geredet hat; und nun wendet euch und ziehet nach euren Zelten, in das Land eures Eigentums, welches Mose, der Knecht Jehovas, euch jenseit des Jordan gegeben hat.

וְיָהִי	אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	וְאֵת-	הַמִּצְוָה	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	מֵאֵד	שָׁמְרוּ	וְרַק	5
befahl	welcher	der-Torah	und-	der-Gebot	-	zu-tun	very	nehmen-sorgen	Only	
H6680		H8451	H0853	H4687	H0853		H3966	H8104	H7535	
בְּכָל-	וּלְלַחֵט	אֱלֹהֶיכֶם	יְהוָה	אֶת-	לְאַהֲבָה	יְהוָה	עֶבֶד-	מֹשֶׁה	אַתָּכֶם	
in-alle	und-zu-wandeln	Gott-von-du	HERR	-	zu-lieben	HERR	Knecht-von	Mose	du	
H3605	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3068	H5650	H4872	H0853	
וּלְעִבְדּוֹ	בוֹ	וּלְדָבָקָה-	מִצְוֹתָיו	וּלְשָׁמֹר	דְּרָכָיו					
und-zu-dienen-ihn	zu-ihn	und-zu-anhängen	Gebote-von-ihn	und-zu-bewahren	Wege-von-ihn					
H5647		H1692	H4687	H8104	H1870					
				נַפְשְׁכֶם:	וּבְכָל-	לְבַבְכֶם	בְּכָל-			
				Seele-von-du	und-in-alle	Herz-von-du	in-alle			
				H5315	H3605	H3824	H3605			

6 וַיְבָרֶכֶם יְהוֹשֻעַ וַיִּשְׁלָחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל-אֶהְיֵיהֶם: ס
- Zelte-von-ihnen zu und-sie-ging und-sandte-ihnen Josua And-segnete-ihnen
[H0168](#) [H0413](#) [H3212](#) [H7971](#) [H3091](#) [H1288](#)

							7
	בְּבָשָׁן	מֹשֶׁה	נָתַן	הַמָּנַשֶׁה	שָׁבֵט	וְלֶחֶצִי	
	in-der-Baschan	Mose	gab	der-Manasse	Stamm-von	And-zu-Haelfte-von	
	H1316	H4872	H5414	H4519	H7626	H2677	
הַיַּרְדֵּן	(בְּעֵבֶר)	אֶחָיָהּ	עִם-	יְהוֹשֻׁעַ	נָתַן	וְלֶחֶצִי	
der-Jordan	in-jenseits	[Kativ] Brueder-von-ihnen	mit	Josua	gab	und-zu-Haelfte-von-es	
H3383	H5676	H5676	H0251	H3091	H5414	H2677	
וַיְבָרֶכֶם:	אֹהֲלֵיהֶם	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁלַחַם	כִּי	וְגַם	יָמָא
und-er-segnete-ihnen	Zelte-von-ihnen	zu	Josua	sandte-ihnen	als	und-auch	westward
H1288	H0168	H0413	H3091	H7971		H1571	H3220

וַיֹּאמֶר	אֵלֵיהֶם	לֵאמֹר	בְּנֻסִּים	רְבִים	שׁוּבוּ	אֶל-	אֲהֵלֵכֶם	8
And-sagte	zu-ihnen	sprechend	mit-Besitztum	much	zurueckkehren	zu	Zelte-von-du	
H0559	H0413	H0559	H5233		H7725	H0413	H0168	
וּבִמְקָנָהּ	רַב-	מְאֹד	בְּכֶסֶף	וּבְזָהָב	וּבְנֻחֹשֶׁת	וּבְבַרְזֵל		
und-mit-Vieh	much	very	mit-Silber	und-mit-Gold	und-mit-Bronze	und-mit-Eisen		
H4735		H3966	H3701	H2091		H1270		
וּבְשָׁלְמוֹתַי	הַרְבֵּה	מְאֹד	חֵלְקוֹ	שָׁלַל-	אֹיְבֵיכֶם	עִם-	אֲחֵיכֶם:	
und-mit-Gewaender	viele	very	teilen	Beute-von	Feinde-von-du	mit	Brueder-von-du	
H8008		H3966		H7998	H0341		H0251	

und er sprach zu ihnen und sagte: Kehret nach euren Zelten zurück mit vielen Reichtümern und mit sehr vielem Vieh, mit Silber und mit Gold und mit Erz und mit Eisen und mit Kleidern in großer Menge; teilet die Beute eurer Feinde mit euren Brüdern.

וַיָּשָׁבוּ	וַיֵּלְכוּ	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי־	גָּד	וַחֲצִי
And-kehrte-zurueck	und-ging	Soehne-von	Ruben	und-Soehne-von	Gad	und-Haelfte-von
H7725	H3212		H7205		H1410	H2677
שֵׁבֶט	מְנַשֶּׁה	מֵאֵת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִשְׁלָה	אֲשֶׁר
Stamm-von	der-Manasse	von	Soehne-von	Israel	von-Silo	welcher
H7626	H4519	H0854		H3478	H7887	H0776
לָלֶכֶת	אֶל־	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	אֶל־	אֶרֶץ	אֲשֶׁר
zu-gehen	zu	Land-von	der-Gilead	zu	Land-von	welcher
H3212	H0413	H0776	H1568	H0413	H0776	H0272
נָאֲחֻזִּי	בָּהּ	עַל־	פִּי	יְהוָה	בְּיָד־	מֹשֶׁה:
sie-waren-gegeben-Besitz	in-es	gemaess-zu	Mund-von	HERR	durch-Hand-von	Mose
H0270			H6310	H3068	H3027	H4872

So kehrten die Kinder Ruben und die Kinder Gad und der halbe Stamm Manasse zurück und zogen weg von den Kindern Israel, von Silo, das im Lande Kanaan ist, um in das Land Gilead zu ziehen, in das Land ihres Eigentums, in welchem sie sich ansässig gemacht hatten nach dem Befehle Jehovas durch Mose.

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	גְּלִילֹת	הַיַּרְדֵּן	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	וַיְבָנוּ
And-sie-kam	zu	regions-von	der-Jordan	welcher	in-Land-von	Kanaan	und-baute
H0935	H0413	H1552	H3383		H0776		H1129
בְּנֵי־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי־	גָּד	וַחֲצִי	שֵׁבֶט	הַמְּנַשֶּׁה	שָׁם
Soehne-von	Ruben	und-Soehne-von	Gad	und-Haelfte-von	Stamm-von	der-Manasse	dort
H7205	H7205		H1410	H2677	H7626	H4519	H8033
מִזְבֵּחַ	עַל־	הַיַּרְדֵּן	מִזְבֵּחַ	גָּדוֹל	לְמַרְאָה:		
Altar	durch	der-Jordan	Altar	gross	in-appearance		
H4196		H3383	H4196		H4758		

Und als sie in die Bezirke des Jordan kamen, die im Lande Kanaan sind, da bauten die Kinder Ruben und die Kinder Gad und der halbe Stamm Manasse daselbst einen Altar am Jordan, einen Altar, groß von Ansehen.

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֹאמְרֵם	הִנֵּה	בָּנוּ	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן
And-hoerte	Soehne-von	Israel	sprechend	siehe	baute	und-Soehne-von	Ruben
H8085		H3478	H0559	H2009	H1129		H7205
וּבְנֵי־	גָּד	וַחֲצִי	שֵׁבֶט	הַמְּנַשֶּׁה	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־
und-Soehne-von	Gad	und-Haelfte-von	Stamm-von	der-Manasse	-	der-Altar	zu
H1410		H2677	H7626	H4519	H0853	H4196	H0413
מוֹלֵךְ	אֶרֶץ	כְּנָעַן	אֶל־	גְּלִילֹת	הַיַּרְדֵּן	אֶל־	בְּנֵי
opposite	Land-von	Kanaan	zu	regions-von	der-Jordan	zu	Soehne-von
H4136	H0776		H0413	H1552	H3383	H0413	H5676
יִשְׂרָאֵל:							
Israel							
H3478							

Und die Kinder Israel hörten sagen: Siehe, die Kinder Ruben und die Kinder Gad und der halbe Stamm Manasse haben einen Altar gebaut, angesichts des Landes Kanaan, in den Bezirken des Jordan, den Kindern Israel gegenüber.

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקְהָלוּ	כָּל־	עֵדָת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל
And-hoerte	Soehne-von	Israel	und-assembled	alle	Gemeinde-von	Soehne-von	Israel
H8085		H3478	H6950	H3605	H5712		H3478
שִׁלֹּה	לָעֵלוֹת	עֲלֵיהֶם	לְצָבָא:	פַּ			
Silo	zu-gehen-hinauf	gegen-ihnen	zu-der-Krieg	-			
H7887	H5927						

Und als die Kinder Israel es hörten, da versammelte sich die ganze Gemeinde der Kinder Israel nach Silo, um wider sie hinaufzuziehen zum Kriege.

13 וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי-רְאוּבֵן וְאֶל-בְּנֵי-גָד וְאֶל-הַנִּלְעָד וְאֶת-פִּינָחַס בֶּן-עֵלְעָזֶר הַכֹּהֵן הַגֵּדִי
Gad Soehne-von und-zu Ruben Soehne-von zu Israel Soehne-von And-sandte
[H1410](#) [H0413](#) [H7205](#) [H0413](#) [H3478](#) [H7971](#)
וְאֶל-חֲצִי מִשְׁבֵּט מְנַשֶּׁה אֶרֶץ הַגִּלְעָד וְאֶת-פִּינָחַס
Pinhas - der-Gilead Land-von zu Manasse Stamm-von Haelfte-von und-zu
[H6372](#) [H0853](#) [H1568](#) [H0776](#) [H0413](#) [H4519](#) [H7626](#) [H2677](#) [H0413](#)
בֶּן-עֵלְעָזֶר הַכֹּהֵן: Eleasar Sohn-von
[H3548](#) [H0499](#)

Und die Kinder Israel sandten zu den Kindern Ruben und zu den Kindern Gad und zu dem halben Stamme Manasse, in das Land Gilead, Pinehas, den Sohn Eleasars, des Priesters,

14 וַעֲשָׂה וְעֵשָׂרָה נְשָׂאִים עִמּוֹ נָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב לְכָל
fuer-alle Vater fuer-Haus-von eins Fuehrer eins Fuehrer mit-ihn Fuehrer And-zehn
[H3605](#) [H0001](#) [H0259](#) [H0259](#) [H6235](#)
מִשְׁתּוֹת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ רֹאשׁ בֵּית אָבוֹתָם הֵמָּה
sie Vaeter-von-ihnen Haus-von Haupt-von und-jeder-Mann Israel Staemme-von
[H1992](#) [H0001](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4294](#)
לְאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: Israel von-thousands-von
[H3478](#) [H0505](#)

und zehn Fürsten mit ihm, je einen Fürsten für ein Vaterhaus, von allen Stämmen Israels; und sie waren ein jeder das Haupt ihres Vaterhauses unter den Tausenden Israels.

15 וַיָּבֹאוּ אֶל-זֻבָּא וְאֶל-בְּנֵי-רְאוּבֵן וְאֶל-בְּנֵי-גָד וְאֶל-חֲצִי מִשְׁבֵּט מְנַשֶּׁה
Haelfte-von und-zu Gad Soehne-von und-zu Ruben Soehne-von zu And-sie-kam
[H2677](#) [H0413](#) [H1410](#) [H0413](#) [H7205](#) [H0413](#) [H0935](#)
שֹׁבֵט מְנַשֶּׁה אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר:
sprechend mit-ihnen und-sprach der-Gilead Land-von zu Manasse Stamm-von
[H0559](#) [H0854](#) [H1696](#) [H1568](#) [H0776](#) [H0413](#) [H4519](#) [H7626](#)

Und sie kamen zu den Kindern Ruben und zu den Kindern Gad und zu dem halben Stamme Manasse, in das Land Gilead, und redeten mit ihnen und sprachen:

16 כֹּה אָמְרוּ וְכָל עַדְתַּיָּהוּהָּ מָה-יְהוָה הַזֶּה אֲשֶׁר
welcher der-dies der-treachery was HERR Gemeinde-von alle sagt Thus
[H2088](#) [H4604](#) [H4100](#) [H3068](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3541](#)
מַעַלְתָּם בְּאֵלֵהֶי יִשְׂרָאֵל לְשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרָיָהוּהָּ
HERR von-nach der-Tag zu-wenden Israel gegen-Gott-von du-haben-handelte-treacherously
[H3068](#) [H3117](#) [H7725](#) [H3478](#) [H0430](#) [H4603](#)
בְּבִנוֹתֵכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לְמַרְדְּכֶם הַיּוֹם בִּיהוָה:
gegen-HERR der-Tag zu-sich-auflehnen-von-du Altar fuer-euch-selbst in-building-von-du
[H3068](#) [H3117](#) [H4775](#) [H4196](#) [H1129](#)

So spricht die ganze Gemeinde Jehovas: Was ist das für eine Treulosigkeit, die ihr gegen den Gott Israels begangen habt, daß ihr euch heute abwendet von der Nachfolge Jehovas, indem ihr euch einen Altar bauet, um euch heute wider Jehova zu empören?

שְׁבֶט־וּחֲצִי וּבְנֵי־רְאוּבֵן וַיַּעֲנוּ
 Stamm-von und-Haelfte-von Gad und-Soehne-von Ruben Soehne-von And-antwortete
[H7626](#) [H2677](#) [H1410](#) [H7205](#)

יִשְׂרָאֵל אֲלֵפֵי רֹאשֵׁי אֶת־וַיְדַבְּרוּ הַמְּנַשֶּׁה
 Israel thousands-von Haeupter-von - und-sprach der-Manasse
[H3478](#) [H0505](#) [H0854](#) [H1696](#) [H4519](#)

21

Und die Kinder Ruben und die Kinder Gad und der halbe Stamm Manasse antworteten und sprachen zu den Häuptern der Tausende Israels:

וַיָּדַע הוּא וְיִשְׂרָאֵל וַיֵּדַע הוּא יְהוָה וְאֱלֹהִים וְאֵל יְהוָה וְאֱלֹהִים וְאֵל
 wird-wissen er und-Israel weiss er HERR Gott El HERR Gott El
[H3045](#) [H1931](#) [H3478](#) [H3045](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0410](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0410](#)

הַזֶּה הַיּוֹם תוֹשִׁיעֵנו אֶל־כִּי־הָיָה בְּמַעַל וְאִם־בְּמִרְדָּם אִם־
 der-dies der-Tag retten-uns nicht gegen-HERR in-treachery und-wenn in-rebellion wenn
[H2088](#) [H3117](#) [H3467](#) [H0408](#) [H3068](#) [H4604](#) [H4777](#)

Der Gott der Götter, Jehova, der Gott der Götter, Jehova, er weiß es, und Israel soll es wissen: wenn es aus Empörung, und wenn es aus Treulosigkeit gegen Jehova geschehen ist, so mögest du uns nicht retten an diesem Tage!

עָלָיו לְהַעֲלוֹת וְאִם־יְהוָה מֵאַחֲרָי לָשׁוּב לְנוֹ מִזְבֵּחַ לְנוֹ לְבָנוֹת
 auf-es zu-opfern und-wenn HERR von-nach zu-wenden Altar fuer-uns To-bauen
[H5927](#) [H3068](#) [H7725](#) [H4196](#) [H1129](#)

יְהוָה שְׁלָמִים זִבְחֵי עָלָיו לַעֲשׂוֹת וְאִם־וּמִנְחָה עוֹלָה
 HERR Friedensopfer Opfer-von auf-es zu-machen und-wenn und-Speiseopfer Brandopfer
[H3068](#) [H8002](#) [H2077](#) [H4503](#)

וְיִבְקֹשׁ הוּא
 wird-require er
[H1245](#) [H1931](#)

daß wir uns einen Altar gebaut haben, um uns von der Nachfolge Jehovas abzuwenden, und wenn es geschehen ist, um Brandopfer und Speisopfer darauf zu opfern, und wenn, um Friedensopfer darauf zu opfern, so möge Jehova es fordern!

מָחָר לְאָמַר זֹאת אֶת־עֲשִׂינוּ מִדְּבָר מִדְּאָנָה לֹא וְאִם־
 morgen sprechend dies - wir-tat von-Sache von-anxiety nicht And-wenn
[H4279](#) [H0559](#) [H2063](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1674](#) [H3808](#)

אֱלֹהֵי וְלִיהוָה לָכֵם מִה־לְאָמַר לְבָנֵינוּ בְּנֵיכֶם יֹאמְרוּ
 Gott-von und-zu-HERR zu-du was sprechend zu-Soehne-von-uns Soehne-von-du wird-sagen
[H0430](#) [H3068](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0559](#)

יִשְׂרָאֵל
 Israel
[H3478](#)

Und wenn wir nicht aus Besorgnis vor einer Sache dies getan haben, indem wir sprachen: Künftig werden eure Kinder zu unseren Kindern sprechen und sagen: Was habt ihr mit Jehova, dem Gott Israels, gemein?

וּנְבִיל	נָתַן	יְהוָה	בֵּינֵנוּ	וּבֵינֵיכֶם	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	
And-Grenze	gab	HERR	zwischen-uns	und-zwischen-du	Soehne-von	Ruben	
H1366	H5414	H3068	H0996	H0996		H7205	
וּבְנֵי־	נָדַ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	אֵין־	לָכֶם	חֶלֶק	בֵּיהוָה
und-Soehne-von	Gad	-	der-Jordan	nein	zu-du	Anteil	in-HERR
	H1410	H0853	H3383	H0369			H3068
וְהִשְׁבִּיתוּ	בְּנֵיכֶם	אֶת־	בְּנֵינוּ	לִבְלֹאִי	יִרָא	אֶת־	יְהוָה:
und-wird-cause-zu-cease	Soehne-von-du	-	Soehne-von-uns	von-nicht	fearing	-	HERR
		H0853		H1115	H3372	H0853	H3068

Jehova hat ja eine Grenze, den Jordan, zwischen uns und euch gesetzt, ihr Kinder Ruben und ihr Kinder Gad; ihr habt kein Teil an Jehova! Und so würden eure Kinder machen, daß unsere Kinder aufhörten, Jehova zu fürchten.

וְנֹאמַר	נַעֲשֶׂה־	נָא	לָנוּ	לְבָנוֹת	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	לֹא
And-wir-sagte	lass-uns-tun	bitte	fuer-uns	zu-bauen	-	der-Altar	nicht
H0559		H4994		H1129	H0853	H4196	H3808
לְעֹלָה	וְלֹא	לְזֶבֶח:					
fuer-Brandopfer	und-nicht	fuer-Opfer					
	H3808	H2077					

Und so sprachen wir: Wir wollen uns doch daran machen, den Altar zu bauen, nicht für Brandopfer und nicht für Schlachtopfer;

כִּי	עֵד	הוּא	בֵּינֵנוּ	וּבֵינֵיכֶם	וּבֵין	דְּרוֹתֵינוּ	
For	Zeuge	es	zwischen-uns	und-zwischen-du	und-zwischen	Geschlechter-von-uns	
	H5707	H1931	H0996	H0996	H0996	H1755	
אַחֲרֵינוּ	לְעֵבֵד	אֶת־	עֲבֹדַת	יְהוָה	לְפָנָיו	בְּעֹלֹתֵינוּ	
nach-uns	zu-dienen	-	Dienst-von	HERR	vor-ihn	mit-Brand-Opfergaben-von-uns	
	H5647	H0853	H5656	H3068	H6440		
וּבְזִבְחֵינוּ	וְיֹאמְרוּ	וְלֹא־	וּבְשָׁלְמֵינוּ	וּבְזִבְחֵינוּ	יֹאמְרוּ	בְּנֵיכֶם	
und-mit-Opfer-von-uns	wird-sagen	und-nicht	und-mit-Frieden-Opfergaben-von-uns	und-mit-Opfer-von-uns	wird-sagen	Soehne-von-du	
H2077	H0559	H3808	H8002				
מָחָר	לְבָנֵינוּ	אֵין־	לָכֶם	חֶלֶק	בֵּיהוָה:		
morgen	zu-Soehne-von-uns	nein	zu-du	Anteil	in-HERR		
H4279		H0369			H3068		

sondern ein Zeuge soll er sein zwischen uns und euch und zwischen unseren Geschlechtern nach uns, damit wir den Dienst Jehovas vor ihm verrichten mit unseren Brandopfern und mit unseren Schlachtopfern und mit unseren Friedensopfern, und damit nicht eure Kinder künftig zu unseren Kindern sagen: Ihr habt kein Teil an Jehova!

וְנֹאמַר	וְהָיָה	כִּי־	יֹאמְרוּ	אֵלֵינוּ	וְאֶל־	דְּרוֹתֵינוּ	
And-wir-sagte	und-es-wird-sein	als	sie-sagen	zu-uns	und-zu	Geschlechter-von-uns	
H0559	H1961		H0559	H0413	H0413	H1755	
מָחָר	וְאָמְרָנוּ	רָאוּ	אֶת־	תְּבִנִית	מִזְבֵּחַ	יְהוָה	אֲשֶׁר־
morgen	und-wir-wird-sagen	sehen	-	pattern-von	Altar-von	HERR	welcher
H4279	H0559	H7200	H0853	H8403	H4196	H3068	
אֲבוֹתֵינוּ	לֹא	לְעֹלָה	וְלֹא	לְזֶבֶח	כִּי־	עֵד	הוּא
Vaeter-von-uns	nicht	fuer-Brandopfer	und-nicht	fuer-Opfer	fuer	Zeuge	es
H0001	H3808		H3808	H2077		H5707	H1931
בֵּינֵנוּ	וּבֵינֵיכֶם:						
zwischen-uns	und-zwischen-du						
H0996	H0996						

Und wir sprachen: Geschieht es, daß sie künftig zu uns oder zu unseren Geschlechtern also sprechen, so werden wir sagen: Sehet das Abbild des Altars Jehovas, welches unsere Väter gemacht haben, nicht für Brandopfer und nicht für Schlachtopfer; sondern ein Zeuge sollte er sein zwischen uns und euch!

היום der-Tag H3117	וְלָשׁוּב und-zu-wenden H7725	בִּיהוָה gegen-HERR H3068	לְמַרְדֹּ zu-sich-auflehnen H4775	מִמֶּנּוּ von-es	לָנוּ von-uns	חֲלִילָהּ Far-sein-es H2486	29
מִלְכָּד besides H0905	וּלְזֶבֶחַ und-fuer-Opfer H2077	לְמִנְחָה fuer-Speiseopfer H4503	לְעֹלָה fuer-Brandopfer	מִזְבֵּחַ Altar H4196	לְבָנוֹת zu-bauen H1129	יְהוָה HERR H3068	מֵאַחֲרָי von-nach H4196
	פ -	מִשְׁכָּנוֹ Stiftshuette-von-ihn H4908	לִפְנֵי vor H6440	אֲשֶׁר welcher	אֱלֹהֵינוּ Gott-von-uns H0430	יְהוָה HERR H3068	מִזְבֵּחַ Altar-von H4196

Fern sei es von uns, daß wir uns wider Jehova empören und uns heute von der Nachfolge Jehovas abwenden, indem wir einen Altar bauen für Brandopfer, für Speisopfer und für Schlachtopfer, außer dem Altar Jehovas, unseres Gottes, der vor seiner Wohnung ist!

וְרָאשֵׁי und-Haeupter-von		הָעֵדָה der-Gemeinde H5712		וְנָשִׂאִי und-Fuehrer-von		הַכֹּהֵן der-Priester H3548		פִּינָחָס Pinhas H6372		וַיִּשְׁמָע And-hoerte H8085		30
רְאוּבֵן Ruben H7205	בְּנֵי- Soehne-von	דִּבְרֵי sprach H1696	אֲשֶׁר welcher H1697	הַדְּבָרִים der-Worte H1697	אֶת- - H0853	אִתּוֹ mit-ihn H0854	אֲשֶׁר der H0854	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֲלֵפֵי thousands-von H0505			
בְּעֵינֵיהֶם: in-Augen-von-ihnen		וַיֵּטֵב und-es-war-gut H3190		מְנַשֶּׁה Manasse H4519		וּבְנֵי und-Soehne-von		גָּד Gad H1410		וּבְנֵי- und-Soehne-von		

Und als Pinehas, der Priester, und die Fürsten der Gemeinde und die Häupter der Tausende Israels, die mit ihm waren, die Worte hörten, welche die Kinder Ruben und die Kinder Gad und die Kinder Manasse redeten, war es gut in ihren Augen.

וְאֵל- und-zu H0413	רְאוּבֵן Ruben H7205	בְּנֵי- Soehne-von	אֶל- zu H0413	הַכֹּהֵן der-Priester H3548	אֶלְעָזָר Eleasar H0499	בֶּן- Sohn-von	פִּינָחָס Pinhas H6372	וַיֹּאמֶר And-sagte H0559	31
בְּתוֹכֵנוּ in-Mitte-von-uns H8432	כִּי- jenes	יָדָעְנוּ wir-wissen H3045	וְהַיּוֹם der-Tag H3117	מְנַשֶּׁה Manasse H4519	בְּנֵי Soehne-von	וְאֵל- und-zu H0413	גָּד Gad H1410	בְּנֵי- Soehne-von	
הַזֶּה der-dies H2088	הַמַּעַל der-treachery H4604	בִּיהוָה gegen-HERR H3068	מַעֲלָתָם du-haben-handelte-treacherously H4603			לֹא- nicht H3808	אֲשֶׁר weil H3808	יְהוָה HERR H3068	
	יְהוָה HERR H3068	מִיַּד von-Hand-von H3027	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי Soehne-von	אֶת- - H0853	הַצִּלָּתָם du-haben-befreite H5337	אָז dann		

Und Pinehas, der Sohn Eleasars, des Priesters, sprach zu den Kindern Ruben und zu den Kindern Gad und zu den Kindern Manasse: Heute erkennen wir, daß Jehova in unserer Mitte ist, weil ihr diese Treulosigkeit nicht gegen Jehova begangen habt. Nunmehr habt ihr die Kinder Israel von der Hand Jehovas errettet.

